

O meu dia a dia

N5

JAPONÊS

ROTINA

AMIZADE

7:29

今日のエピソードは、「私の日常」です。

O episódio de hoje é "O meu dia a dia".

GRAMÁTICA

O verbo no presente (forma **ます**) descrevendo uma ação repetida — "eu acordo" no sentido de hábito, não de um único dia — é a base de todo o episódio.

TANAKANARRADORA

わたし まいにち あさろくじ お
私は毎日、朝六時に起きます。

Watashi wa mainichi, asa rokuji ni okimasu.

Todo dia, eu **acordo** às seis da manhã.

TANAKANARRADORA

まず いっぱい の
まず、水を一杯飲みます。

Mazu, mizu o ippai nomimasu.

Primeiro, eu bebo um copo de água.

GRAMÁTICA

"Às vezes" (時々) marca uma exceção dentro da rotina — contraste direto com "todo dia" (毎日), que volta a aparecer na cena seguinte.

TANAKANARRADORA

ときどき あさ はん た ちゃ の
時々、朝ご飯を食べません。お茶だけ飲みます。

Tokidoki, asa gohan o tabemasen. Ocha dake nomimasu.

Às vezes, eu tomo só um chá, sem comer nada.

TANAKANARRADORA

でも、今日はトーストとジャムを食べました。

Demo, kyou wa toosuto to jamu o tabemashita.

Mas hoje, eu comi torrada com geleia.

TANAKA

今日も忙しいです…

Kyou mo isogashii desu...

Hoje também vai ser corrido...

TANAKA

今日は寒いですね…

Kyou wa samui desu ne...

Hoje está frio...

TANAKANARRADORA

冬は、いつも厚いコートを着ます。

Fuyu wa, itsumo atsui kooto o kimasu.

No inverno, eu sempre uso um casaco grosso.

TANAKANARRADORA

七時に、家を出ます。

Shichiji ni, ie o demasu.

Às sete horas, eu saio de casa.

TANAKANARRADORA

工場まで、自転車で二十分です。

Koujou made, jitensha de nijuppun desu.

A fábrica fica a vinte minutos de bicicleta.

TANAKANARRADORA

途中で、いつも同じパン屋の前を通ります。

Tochuu de, itsumo onaji panya no mae o toorimasu.

No caminho, eu sempre passo pela mesma padaria.

TANAKANARRADORA

ときどき やす じ かん た か
時々、休み時間に食べるパンを買います。

Tokidoki, yasumi jikan ni taberu pan o kaimasu.

Às vezes, eu compro um pãozinho pra comer no intervalo.

CULTURA

Chegar "bem na hora", sem sobrar nem faltar um minuto, é um traço comum da cultura de pontualidade no ambiente de trabalho japonês — nem atrasado, nem cedo demais.

TANAKANARRADORA

まいにち じ かん つ いっぱん はや
毎日、時間どおりに着きます。一分も早くないです。

*Mainichi, **jikandoori** ni tsukimasu. Ippun mo hayakunai desu.*

Todo dia, eu chego **bem na hora** — nem um minuto antes.

SATO

おはよう、たなか田中さん!

Ohayou, Tanaka-san!

Bom dia, Tanaka!

TANAKA

おはよう、さとう佐藤さん!

Ohayou, Satou-san!

Bom dia, Sato!

SATO

きょう
今日、ノリノリだね。

*Kyou, **norinori** da ne.*

Hoje você tá **elétrica**, hein.

GÍRIA

"Tá elétrica" é uma gíria informal pra dizer que alguém está muito animada/cheia de energia.

TANAKA

いつもだよ!

Itsumo da yo!

Sempre estou!

SATO

それは本当^{ほんとう}だね。

Sore wa hontou da ne.

Isso é verdade.

SATO

いつも走^{はし}って来^きるよね。

Itsumo hashitte kuru yo ne.

Você sempre chega correndo, hein.

TANAKA

いつもだよ!でも、遅^ち刻^{こく}はしないよ。

Itsumo da yo! Demo, chikoku wa shinai yo.

Sempre! Mas nunca atraso, viu?

GRAMÁTICA

"Sempre" (いつも) aqui descreve um traço constante da pessoa — diferente de "todo dia" (毎日), que descreve o hábito específico da rotina diária.

TANAKANARRADORA

仕^し事^{ごと}では、毎^{まい}日^{にち}が少^{すこ}し違^{ちが}います。

Shigoto de wa, mainichi ga sukoshi chigaimasu.

No trabalho, cada dia é um pouco diferente.

TANAKANARRADORA

でも、一^{ひと}つだけ変^かわりません。いつも笑^{わら}う理^り由^{ゆう}を見^みつけます。

Demo, hitotsu dake kawarimasen. Itsumo warau riyuu o mitsukemasu.

eu sempre encontro um motivo pra rir.

SATO

きげん わる ひ
機嫌が悪い日はないの？

Kigen ga warui hi wa nai no?

Você nunca fica de mau humor?

TANAKA

ほとんどないよ！コーヒーが^{すく}少ない^{とき}時だけ。

Hotondo nai yo! Koohii ga sukunai toki dake.

Quase nunca! Só quando tem pouco café.

SATO

それはみんな^わ分かるね。

Sore wa minna wakaru ne.

Isso todo mundo entende.

SATO

きょう
今日のラファエルは、いつもよりまじめだね。

Kyou no Rafaeru wa, itsumo yori majime da ne.

Hoje o Rafael tá ainda mais sério que o normal.

TANAKA

かれ あさ
彼は朝、いつもそうだよ。

Kare wa asa, itsumo sou da yo.

Ele sempre fica assim de manhã.

TANAKA

ご ご ま
午後まで待ってね。

Gogo made matte ne.

Só espera até de tarde.

SATO

ほんとう ひる はん あと すこ
本当だ、昼ご飯の後は少しリラックスするね。

Hontou da, hirugohan no ato wa sukoshi rirakkusu suru ne.

Verdade, ele relaxa um pouco depois do almoço.

TANAKANARRADORA

ときどき かれ かお じょうだん
時々、彼のまじめな顔をまねします。ただの冗談です。

Tokidoki, kare no majime na kao o manemasu. Tada no joudan desu.

Às vezes, eu imito o jeito sério dele. Só de brincadeira.

SATO

いっかい いっかい
もう一回、もう一回!

Mou ikkai, mou ikkai!

Faz de novo, faz de novo!

TANAKA

ちこく
「遅刻だけはしないでね。」

"Chikoku dake wa shinaide ne."

"Só não se atrase."

SATO

そっくり!

Sokkuri!

Idêntico!

TANAKANARRADORA

まいにち ひる はん はや た
毎日、昼ご飯を早く食べます。

Mainichi, hirugohan o hayaku tabemasu.

Todo dia, no almoço, eu como bem rápido.

TANAKANARRADORA

やす じかん のこ
だから、休む時間が残ります。

Dakara, yasumu jikan ga nokorimasu.

Assim, sobra tempo pra descansar um pouco.

SATO

はや た
いつもそんなに早く食べるの?

Itsumo sonna ni hayaku taberu no?

Você sempre come tão rápido assim?

TANAKA

いつもだよ!家族の習慣なの。

Itsumo da yo! Kazoku no shuukan na no.

Sempre! Hábito de família.

SATO

それでいろいろ分かった。

Sore de iroiro wakatta.

Isso explica muita coisa.

TANAKANARRADORA

時々、一人で何か読みながら昼ご飯を食べます。

Tokidoki, hitori de nanika yominagara hirugohan o tabemasu.

Às vezes, eu almoço sozinha, lendo alguma coisa.

TANAKANARRADORA

でも今日は、佐藤さんが隣に座りました。

Demo kyou wa, Satou-san ga tonari ni suwarimashita.

Mas hoje, o Sato sentou comigo.

SATO

ここで食べてもいい?

Koko de tabete mo ii?

Posso almoçar aqui?

TANAKA

もちろん、座って!

Mochiron, suwatte!

Claro, senta!

SATO

何を讀んでるの?

Nani o yonderu no?

O que você está lendo?

TANAKA

なん
何でもないよ!

Nan demo nai yo!

Nada, nada!

SATO

え? ^き気になるなあ。

E? Ki ni naru naa.

Hã? Agora fiquei curioso.

TANAKANARRADORA

^ご ^ご午後も、^{しごと}仕事はいつもどおりです。

Gogo mo, shigoto wa itsumo doori desu.

À tarde, o trabalho continua normal.

TANAKANARRADORA

でも、^{だれ} ^し誰も知らないことが^{ひと}一つあります。

Demo, dare mo shiranai koto ga hitotsu arimasu.

Mas tem um detalhe que ninguém sabe.

TANAKANARRADORA

^{まいしゅう} ^か ^{よう} ^び毎週火曜日と^{もく} ^{よう} ^び木曜日、^{かな} ^ら ^な ^に ^ち ^が必ず何か^お違うことが起きます。

Maishuu kayoubi to mokuyoubi, kanarazu nanika chigau koto ga okimasu.

Toda terça e toda quinta, sem falta, algo diferente acontece.

TANAKANARRADORA

^じ ^{かん}時間になると、^は ^し ^ですぐに走って出ます。

Jikan ni naru to, sugu ni hashitte demasu.

Assim que bate o horário, eu saio correndo.

SATO

ねえ、^た ^な ^か田中さん! ^い ^そ ^いどこにそんなに急いで行くの?

Nee, Tanaka-san! Doko ni sonna ni isoide iku no?

Ei, Tanaka! Pra onde você vai com tanta pressa?

TANAKA

あ…ちょっと…^{やくそく}約束があるの!

A... chotto... yakusoku ga aru no!

Ah... é só... um compromisso!

SATO

^{なん}何の^{やくそく}約束?

Nan no yakusoku?

Compromisso de quê?

TANAKA

^{あと}後で^{はな}話すね!じゃあね!

Ato de hanasu ne! Jaa ne!

Depois eu conto! Tchau!

TANAKANARRADORA

そして、何も^{なに}説明^{せつめい}しないで^{はし}走^いって行きました。

Soshite, nani mo setsumei shinaide hashitte ikimashita.

E eu saí correndo, sem explicar nada.

TANAKANARRADORA

^{ほか}他の^ひ日は、^{いそ}急^{いえ}がずに^{かえ}ゆっくり家に帰ります。

Hoka no hi wa, isogazu ni yukkuri ie ni kaerimasu.

Nos outros dias, eu vou pra casa tranquila, sem pressa nenhuma.

TANAKANARRADORA

この^{しゅうかん}習慣のことは、^{だれ}誰にも^{はな}話したことはありません。

Kono shuukan no koto wa, dare ni mo hanashita koto ga arimasen.

Eu nunca tinha contado pra ninguém sobre esse hábito.

SATO

^{きょう}今日こそ、^つ突^とき止めるぞ。

Kyou koso, tsukitomeru zo.

Hoje eu vou descobrir.

TANAKANARRADORA

わたし し 私は知りませんでした、 さ と う 佐藤さんはこっそりわたし について来ることにしました。

Watashi wa shirimasen deshita ga, Satou-san wa kossori watashi ni tsuite kuru koto ni shimashita.

Eu não sabia, mas o Sato tinha decidido me seguir escondido.

SATO

あそこ^{はい}に入った…^{こうみんかん}公民館？

Asoko ni haitta... kōuminkan?

Ela entrou ali... um **salão comunitário**?

VOCABULÁRIO

O "salão comunitário" (公民館) é um espaço público comum em bairros japoneses, usado para aulas, oficinas e encontros de vizinhança — é onde a Tanaka ensaia.

TANAKANARRADORA

その会館^{かいかん}は、^{ちい}小さな^{ほん や}本屋^{うら}の裏^{かく}に隠れています。

Sono kaikan wa, chiisana honya no ura ni kakurete imasu.

O salão fica escondido, atrás de uma pequena livraria.

SATO

ここ^{なん}は何^{ばしょ}の場所？

Koko wa nan no basho?

Que lugar é esse?

TANAKANARRADORA

中には、^{なか}簡単^{かんたん}な^{ぶたい}舞台^{ゆか}と、^{ざぶとん}床^ににいくつかの座布団があります。

Naka ni wa, kantan na butai to, yuka ni ikutsuka no zabuton ga arimasu.

Lá dentro, tem um palquinho simples, e algumas almofadas no chão.

TANAKANARRADORA

^{らくご}落語^はは、^{ふる}とても^{にほん}古い^{でんとうげい}日本の伝統芸です。

Rakugo wa, totemo furui Nihon no dentougei desu.

Rakugo é uma arte tradicional japonesa muito antiga.

CULTURA

Rakugo (落語) é uma arte de contar histórias cômicas sentado, praticada há séculos no Japão — o artista interpreta vários personagens sozinho, usando só a voz, o rosto e pequenos gestos.

TANAKANARRADORA

げいにん ひ とり すわ おもしろ はなし
芸人は一人で座って、面白い話をします。

Geinin wa hitori de suwatte, omoshiroi hanashi o shimasu.

O artista conta histórias engraçadas, sentado sozinho no palco.

TANAKANARRADORA

こえ からだ じんぶつ か
声と体だけで、人物を変えます。

Koe to karada dake de, jinbutsu o kaemasu.

Ele muda de personagem só com a voz e o corpo.

SATO

ぜんぜんちが
ここでは全然違うな…

Koko de wa zenzen chigau na...

Ela é tão diferente aqui...

TANAKANARRADORA

ひ わたし あたら はなし れんしゅう
あの日、私は新しい話を練習していました。

Ano hi, watashi wa atarashii hanashi o renshuu shite imashita.

Naquele dia, eu estava ensaiando uma história nova.

TANAKA

むかしむかし かさ おとこ ひと
昔々、傘をなくした男の人がいました…

Mukashi mukashi, kasa o nakushita otoko no hito ga imashita...

Era uma vez um homem que perdeu o guarda-chuva...

VOCABULÁRIO

"Guarda-chuva" (傘) — pequeno aceno para quem já viu o episódio 1, mas funciona sozinho pra quem não viu.

TANAKA

「あっ、^{わたし}私の^{かさ}傘!^おどこに置いたっけ?

"Aa, *watashi no kasa! Doko ni oita kke?"*

"Ai, meu guarda-chuva! Onde foi que eu deixei?"

TANAKANARRADORA

^{まち}が間違えるたびに、^{さいしょ}最初からやり直します。^{なお}

Machigaeru tabi ni, saisho kara yarinaoshimasu.

Toda vez que eu erro uma parte, eu recomeço do início.

TANAKANARRADORA

^{ときどき}時々、^{おな}同じ話を^{はなし}五回も^{ごかい}六回も^{ろっかい}練習^{れんしゅう}します。

Tokidoki, onaji hanashi o gokai mo rokkai mo renshuu shimasu.

Às vezes, eu pratico a mesma história cinco, seis vezes.

SATO

すごい…

Sugoi...

Uau...

SATO

こんなに^{れんしゅう}練習してるんだ…

Konna ni renshuu shiterun da...

Ela pratica tanto assim...

TANAKANARRADORA

^{さとう}佐藤さんが^{かげ}ドアの陰で^{ぜんぶ}全部見ていたことを、^{わたし}私は^し知りませんでした。

Satou-san ga doa no kage de zenbu mite ita koto o, watashi wa shirimasen deshita.

Eu não sabia que o Sato estava vendo tudo, escondido na porta.

SATO

すごかったよ!

Sugokatta yo!

Isso foi incrível!

TANAKA

さとう なに
佐藤さん?!ここで何してるの?!

Satou-san?! Koko de nani shiteru no?!

Sato?! O que você tá fazendo aqui?!

SATO

ごめん、ついて来^きちゃった…気^きになって!

Gomen, tsuite kichatta... ki ni natte!

Desculpa, eu te segui... fiquei curioso!

TANAKA

ああ、恥^はずかしい…

Aa, hazukashii...

Ai, que vergonha...

SATO

どうして誰^{だれ}にも話^{はな}さなかったの?

Doushite dare ni mo hanasanakatta no?

Por que você nunca contou pra ninguém?

TANAKA

だれ わ おも
誰も分^わかってくれないと思^{おも}ったから…

Dare mo wakatte kurenai to omotta kara...

Achei que ninguém ia entender...

SATO

いつからやってるの?

Itsu kara yatteru no?

Há quanto tempo você faz isso?

TANAKA

がっこう とき はちねん
学校^{がっこう}の時^{とき}から。だいたい八^{はちねん}年^{ねん}くらい。

*Gakkou no toki kara. Daitai **hachinen** kurai.*

Desde a escola. Uns **oito anos**, mais ou menos.

VOCABULÁRIO

Contar anos em japonês usa o contador 年 (-nen) — "oito anos" vira um número seguido desse contador, igual "dois meses" ou "três dias" usam os deles.

SATO

はちねん ぼく ほんとう はじ かんきやく だれ み
八年?!じゃあ…僕が本当の初めての観客だったの?誰も見たことがないの?

Hachinen?! Jaa... boku ga hontou no hajimete no kankyaku datta no? Dare mo mita koto ga nai no?

Oito anos?! Então... eu fui sua primeira plateia de verdade? Ninguém nunca te viu apresentar?

TANAKA

だれ ひとり だれ かいかん れんしゅう
誰も。いつも一人で、誰もいない会館で練習してるの。

Dare mo. Itsumo hitori de, dare mo inai kaikan de renshuu shiteru no.

Ninguém. Sempre pratico sozinha, pro salão vazio.

TANAKA

じょうず おも こわ だれ み ゆうき
上手じゃないと思って、怖かったの…だから、誰にも見せる勇気がなかった。

Jouzu janai to omotte, kowakatta no... dakara, dare ni mo miseru yuuki ga nakatta.

Tive medo de não ser boa o suficiente... então nunca tive coragem de mostrar pra ninguém.

SATO

ほんとう
そんなことないよ。本当にすごかった。

Sonna koto nai yo. Hontou ni sugokatta.

Não devia. Foi incrível, sério.

TANAKA

ほんとう
本当に?

Hontou ni?

Sério mesmo?

SATO

ひと はなし き
もう一つ話を聞かせて!

Mou hitotsu hanashi o kikasete!

Conta outra história pra mim!

TANAKA

いいよ、これは^{みじか}短いよ…

li yo, kore wa mijikai yo...

Tá bom, essa é rapidinha...

TANAKA

^{むかしむかし} ^{いぬ}昔々、^{ねこ}犬になりたい猫がいました…

Mukashi mukashi, inu ni naritai neko ga imashita...

Era uma vez um gato que queria ser cachorro...

CULTURA

Histórias tradicionais japonesas costumam abrir com "mukashi mukashi" (昔々) — o equivalente ao nosso "era uma vez".

SATO

もう^{けつまつ}結末が^し知りたい!

Mou ketsumatsu ga shiritai!

Já quero saber o final!

TANAKANARRADORA

こうして、^{さとう}佐藤さんは^{わたし}私の^{ほんとう}本当の^{はじ}初めての^{かんきやく}観客になりました。

Koushite, Satou-san wa watashi no hontou no hajimete no kankyaku ni narimashita.

E foi assim que o Sato virou minha primeira plateia de verdade.

TANAKANARRADORA

それから、^{ときどき}時々、^{かれ}彼は^{れんしゅう}練習を^み見^{いっしょ}に^き一緒に来ます。

Sorekara, tokidoki, kare wa renshuu o mi ni issho ni kimasu.

Desde então, às vezes, ele vai comigo assistir aos ensaios.

次回へ続く

Continua no próximo episódio

もっとゆっくり練習したい？「カラングリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。リンクは概要欄にあるよ。

Quer praticar com mais calma? No Calangolingo dá pra revisar as falas com legenda, furigana e tradução, e ainda baixar o PDF e o áudio do episódio. Você pratica em roleplay tipo karaokê, e também pode memorizar o vocabulário com flashcards em vários modos interativos. O link tá na descrição.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、次の物語も楽しみにしていてね！気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。これがチャンネルの大きな支えになります！

Se você ainda não é inscrito, se inscreva no canal e ative o sininho de notificações pra aguardar a próxima história! Se gostou, deixe seu like, compartilhe e comente. Isso ajuda muito o canal a crescer!
